



## ODÉON-THÉÂTRE DE L'EUROPE

1, PLACE PAUL CLAUDEL  
75006 PARIS

Entrée du public: Place de l'Odéon 75006 Paris

Téléphone: 44 41 36 36

Vous désirez faire connaître notre saison à vos amis:  
sur simple appel de votre part, nous leur adresserons un exemplaire  
de notre brochure.

# ODEON

94-95

Z  
O  
E  
D  
O

## THEATRE DE L'EUROPE

DIRECTION LLUIS PASQUAL

GREGORY MOTTON

CRÉATION

looking at you (revived) again

# reviens à toi (encore)

MISE EN SCÈNE **ERIC VIGNER**

*Abe, F.P. et La Femme Sombre*, les trois personnages de Motton, composent une Sainte Famille désolée qu'Eric Vigner a choisi de placer dans l'histoire du théâtre, et précisément dans celle attachée aux rouges et ors de l'Odéon. Il confronte ce texte contemporain au théâtre à l'italienne, que les personnages reviennent hanter tels des fantômes, et où ils jouent pour eux-mêmes. Du balcon, *La Femme Sombre* regarde jouer *Abe* qui raconte des histoires dont on ne sait pas si elles sont réelles ou imaginaires. Un joueur de « highland bag-pipe » (cornemuse écossaise) viendra compléter le trio, un rappel aux origines irlandaises de Motton. Une tragi-comédie moderne qui aura des accents de *Stalker* de Tarkovski.

SPECTACLE EN LANGUE FRANÇAISE



traduction

**NICOLE BRETTE**

scénographie

**CLAUDE CHESTIER, ERIC VIGNER**

costumes

**MYRIAM COURCHELLE**

lumières

**MARTINE STAERK**

son

**XAVIER JACQUOT**

AVEC

**MARILU MARINI**

**BRUNO RAFFAELLI**

**ALICE VARENNE**

et **PATRICK MOLARD**

Coproduction : Compagnie Suzanne M, Eric Vigner.

Centre Culturel de l'Albigeois,  
Théâtre de Caen, Théâtre de Cherbourg, Théâtre d'Evreux,  
La Passerelle Saint-Brieuc, Théâtre de Quimper.

Avec la participation du Groupe TSE

Avec l'aide de la THECIF et l'aide à la création  
du Ministère de la Culture et de la Francophonie.

à Paris : coréalisation Compagnie Suzanne M. Eric Vigner,  
Odéon-Théâtre de l'Europe,  
Festival d'Automne à Paris.

Remerciements à Eric Danel

Spectacle créé le 4 octobre 1994 à Albi

**Gregory Motton**

D'origine irlandaise, à trente ans, Gregory Motton a écrit sept pièces. Six d'entre elles ont été jouées en Grande-Bretagne, quatre l'auront été en France en 1994, après que Claude Régy l'ait fait connaître avec *Chutes* il y a quelques années. Evelyne Pieiller, qui a collaboré avec Nicole Brette à la traduction de *Chutes*, dit de son théâtre : « Pas de psychologie, pas d'intrigue. Des mots, et des visions. (...) Chez Motton, il n'y a guère que des êtres perdus, les laissés pour-compte, les poubelles de l'histoire. (...) Qu'est-ce qui reste quand on n'a plus rien ? L'atmosphère de l'époque est ressentie comme un enfer miteux, c'est d'ailleurs là la beauté étonnante des pièces de Motton : elles ont l'ampleur d'un songe où se dirait secrètement ce qui peut être notre salut, et elles ont la santé rigolarde des comédies bouffonnes. »

**Eric Vigner**

Comédien, scénographe et metteur en scène de 33 ans, Eric Vigner, a été distingué, dès ses tout premiers spectacles, pour son talent et pour l'univers poétique qui lui est propre. *La Maison d'O*s de Roland Dubillard - présenté au Festival d'Automne en 1991, *Le Régiment de Sambre et Meuse*, qu'il écrit en 1992, et *La Pluie d'été* de Marguerite Duras - qui a triomphé la saison dernière. Il vient d'être nommé à la direction du Centre Dramatique de Lorient, sa région natale. Il doit mettre en scène en 1995 *Bajazet* de Racine à la Comédie Française.

le texte de la pièce a paru aux Editions Théâtrales

30 NOVEMBRE - 16 DÉCEMBRE 94